



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
20 November 2013
Russian
Original: English

Шестидесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Ангола, Аргентина, Армения, Боливия (Многонациональное Государство), Буркина-Фасо, Бурунди, Гаити, Гватемала, Гондурас, Египет, Колумбия, Кыргызстан, Мексика, Нигерия, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сенегал, Уругвай, Чили и Эквадор: пересмотренный проект резолюции

Защита мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции о защите мигрантов, последней из которых является резолюция [67/172](#) от 20 декабря 2012 года, и на свои резолюции [66/128](#) от 19 декабря 2011 года о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и [67/185](#) от 20 декабря 2012 года о содействии усилиям по искоренению насилия в отношении мигрантов, трудящихся-мигрантов и их семей, а также ссылаясь на резолюцию [23/20](#) Совета по правам человека от 14 июня 2013 года,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека, в которой провозглашается, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в Декларации, без какого бы то ни было различия, в частности в отношении расы,

вновь подтверждая также, что каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе место жительства в пределах каждого государства и покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну,

ссылаясь на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о ликвидации всех



форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о правах инвалидов, Венскую конвенцию о консульских сношениях, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

признавая соответствующий вклад Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей в международную систему защиты мигрантов,

ссылаясь на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим», в котором государства призываются эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, а также решать проблемы международной миграции на основе международного, регионального или двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалансированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека применительно ко всем мигрантам и избегая подходов, которые могли бы усилить их уязвимость,

ссылаясь также на касающиеся мигрантов положения, которые содержатся в итоговых документах крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая Итоговый документ Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития, в котором признается, что в условиях финансового и экономического кризисов наиболее пострадавшей и уязвимой группой являются трудящиеся-мигранты,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии по народонаселению и развитию 2006/2 от 10 мая 2006 года, 2009/1 от 3 апреля 2009 года, а также на ее резолюцию 2013/1 от 26 апреля 2013 года о новых тенденциях в миграции: демографические аспекты,

принимая к сведению консультативное заключение ОС-16/99 от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий соблюдения процессуальных норм и консультативное заключение ОС-18/03 от 17 сентября 2003 года о правовом статусе и правах не имеющих документов мигрантов, вынесенные Межамериканским судом по правам человека,

принимая также к сведению решение Международного Суда от 31 марта 2004 года по делу «Авена и другие мексиканские граждане» и решение Суда от 19 января 2009 года относительно просьбы о толковании решения по делу Аве-ны и ссылаясь на обязательства государств, подтвержденные в обоих решениях,

подчеркивая важную роль Совета по правам человека в деле поощрения уважения к защите прав человека и основных свобод всех людей, включая мигрантов,

признавая, что женщины составляют почти половину всех международных мигрантов, и в этой связи признавая также, что трудящиеся женщины-мигранты вносят важный вклад в социально-экономическое развитие в странах

происхождения и назначения, и подчеркивая большое значение и достойный характер их труда, в том числе труда домашних работников,

признавая также важное значение второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, состоявшегося 3 и 4 октября 2013 года, в ходе которого был признан важный вклад миграции в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и было признано, что человеческая мобильность является одним из важнейших факторов устойчивого развития, который следует надлежащим образом учитывать при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года,

имея в виду седьмое совещание Глобального форума по миграции и развитию, запланированное к проведению в мае 2014 года в Швеции, главной темой которого будет «Разблокирование потенциала миграции для инклюзивного развития» и которое примет во внимание результаты второго диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии,

признавая культурный и экономический вклад, вносимый мигрантами в жизнь принимающих их обществ и общин их происхождения, а также необходимость определения надлежащих путей максимального использования выгод международной миграции в интересах развития и реагируя на проблемы, которые миграция представляет для стран происхождения, транзита и назначения, особенно в свете последствий финансово-экономического кризиса, и обязуясь обеспечить достойное и гуманное обращение, включая надлежащую защиту, и укрепление механизмов международного сотрудничества,

подчеркивая глобальный характер явления миграции, важность надлежащего международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога в этой связи и необходимость защиты прав человека всех мигрантов, особенно в период роста миграционных потоков в условиях глобализации экономики и в контексте сохранения проблем в области безопасности,

учитывая обязательства государств по международному праву, в случае применимости, проявлять должную осмотрительность для предупреждения преступлений против мигрантов и проводить расследования и наказывать правонарушителей и что невыполнение этих обязательств является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

подтверждая, что преступления против мигрантов, включая торговлю людьми, продолжают создавать серьезную проблему и что для их искоренения необходимы согласованные международные ответные меры и оценка, а также подлинное многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения,

учитывая, что стратегии и инициативы по вопросу миграции, включая те, которые касаются упорядоченного управления миграцией, должны способствовать применению целостных подходов, учитывающих причины и следствия этого явления, а также полному уважению прав человека и основных свобод мигрантов,

подчеркивая важность того, чтобы положения и законы в отношении нелегальной миграции, на всех уровнях государственного управления, соответст-

вовали обязательствам государств по международному праву, в том числе международным стандартам в области прав человека,

подчеркивая также обязательство государств защищать права человека мигрантов независимо от их миграционного статуса, в том числе при осуществлении их конкретной политики в отношении миграции и пограничной безопасности, и выражая свою озабоченность в связи с мерами, в том числе в контексте политики, направленной на сокращение нелегальной миграции, которые предусматривают трактовку нелегальной миграции как уголовного, а не административного правонарушения, в тех случаях, когда это влечет за собой отказ мигрантам в полном осуществлении их прав человека и основных свобод, и в этой связи напоминая, что санкции в отношении нелегальных мигрантов и обращение с ними должны быть соразмерны совершенным ими правонарушениям,

сознавая, что, поскольку преступники используют в своих интересах миграционные потоки и пытаются обходить ограничительные иммиграционные предписания, мигранты становятся более уязвимыми, в частности, в плане похищения, вымогательства, принудительного труда, сексуальной эксплуатации, физических нападений, долговой зависимости и лишения попечения,

признавая вклад молодых мигрантов в жизнь стран происхождения и назначения и в этой связи призывая государства учитывать особые обстоятельства и потребности молодых мигрантов,

будучи обеспокоена большим и все возрастающим числом мигрантов, особенно женщин и детей, включая несопровождаемых детей или детей, разлученных со своими родителями, которые ставят себя в уязвимое положение, когда пытаются пересекать международные границы, не имея необходимых проездных документов, и признавая обязательство государств уважать права человека этих мигрантов,

признавая важность комплексного и сбалансированного подхода к международной миграции и учитывая, что миграция обогащает экономическую, политическую, социальную и культурную жизнь государств и развивает исторические и культурные связи, существующие между некоторыми регионами,

признавая также обязательства стран происхождения, транзита и назначения в соответствии с международными стандартами в области прав человека,

подчеркивая важное значение проведения государствами в сотрудничестве с гражданским обществом, включая неправительственные организации, организации трудящихся и частный сектор, в том числе прочих соответствующих заинтересованных сторон, информационных кампаний в целях разъяснения возможностей, ограничений, рисков и прав в случае миграции, с тем чтобы дать возможность каждому человеку принимать осознанные решения и предотвратить использование кем-либо опасных способов пересечения международных границ,

1. *призывает* государства эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, независимо от их миграционного статуса, в особенности права и свободы женщин и детей, а также решать проблемы международной миграции на основе международного, регионального и двустороннего сотрудничества и диалога и применять комплексный и сбалан-

сированный подход, признавая функции и обязанности стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека применительно ко всем мигрантам и избегая подходов, которые могли бы усилить их уязвимость;

2. *выражает озабоченность* в связи с последствиями финансового и экономического кризисов и стихийных бедствий для международной миграции и мигрантов и в этой связи настоятельно призывает правительства вести борьбу с несправедливым или дискриминационным обращением с мигрантами, в частности с трудящимися-мигрантами и членами их семей;

3. *подтверждает* права, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека, и обязательства государств согласно Международным пактам по правам человека и в этой связи:

a) решительно осуждает акты, проявления и признаки расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости в отношении мигрантов и нередко применяемые к ним стереотипы, в том числе на основе религии или убеждений, и настоятельно призывает государства применять и, при необходимости, усиливать действующие законы в тех случаях, когда имеют место преступления на почве ненависти, акты проявления или признаки ксенофобии или нетерпимости в отношении мигрантов, в целях искоренения безнаказанности виновных;

b) выражает озабоченность по поводу принятого некоторыми государствами законодательства, результатом которого становятся меры и практика, способные ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, и вновь заявляет, что при реализации своего суверенного права на принятие и осуществление миграционных мер и мер по охране границ государства должны соблюдать свои обязательства по международному праву, в том числе международным стандартам в области прав человека, с тем чтобы обеспечить полное уважение прав человека мигрантов;

c) призывает государства принять меры к тому, чтобы в их законах и политике, в том числе в области борьбы с терроризмом и такими видами

транснациональной организованной преступности, как торговля людьми и незаконный ввоз мигрантов, обеспечивалось полное уважение прав человека мигрантов;

d) призывает государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединения к ней и просит Генерального секретаря продолжать усилия по пропаганде и популяризации этой Конвенции;

e) принимает к сведению доклад Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей о работе его семнадцатой и восемнадцатой сессий;

4. *подтверждает также* обязанность государств эффективно поощрять и защищать права человека и основные свободы всех мигрантов, особенно женщин и детей, независимо от их миграционного статуса, в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека и международными документами, участниками которых они являются, и в этой связи:

а) призывает все государства уважать права человека и присущее мигрантам достоинство, положить конец произвольным арестам и задержаниям и в целях недопущения чрезмерного содержания под стражей нелегальных мигрантов пересмотреть, в случае необходимости, сроки задержания и применять, в надлежащих случаях, альтернативные меры вместо их задержания, включая меры, которые применяются некоторыми государствами;

б) настоятельно призывает все государства принимать эффективные меры для предупреждения любых форм незаконного лишения мигрантов свободы отдельными лицами или группами и наказания за это;

в) просит государства принимать конкретные меры в целях недопущения нарушений прав человека мигрантов во время транзита, в том числе в портах и аэропортах, на границах и миграционно-пропускных пунктах, и обучения государственных служащих, которые работают на этих объектах и в пограничных зонах, уважительному отношению к мигрантам в соответствии с законом;

г) призывает государства преследовать в судебном порядке в соответствии с применимым законодательством любые нарушения прав человека мигрантов и их семей, таких как произвольное задержание, пытки и нарушение права на жизнь, включая внесудебные казни, во время их транзита из страны происхождения в страну назначения и обратно, включая транзит через национальные границы;

д) признает особую уязвимость мигрантов в ситуациях транзита, в том числе через национальные границы, и необходимость обеспечения полного уважения их прав человека также и в этих обстоятельствах;

е) признает важность скоординированных усилий международного сообщества по оказанию помощи и поддержки мигрантам, оказавшимся в уязвимом положении;

ж) обращает особое внимание на право мигрантов возвращаться в страну своего гражданства и напоминает, что государства должны обеспечить надлежащий прием своих возвращающихся граждан;

з) решительно подтверждает обязанность государств-участников обеспечивать полное уважение и соблюдение Венской конвенции о консульских сношениях, в частности в том, что касается права всех иностранных граждан независимо от их миграционного статуса сноситься с консульскими сотрудниками представляемого государства в случае ареста, лишения свободы, заключения под стражу или задержания, и обязанность государства пребывания безотлагательно информировать иностранного гражданина о его правах согласно Конвенции;

и) просит все государства в соответствии с национальным законодательством и применимыми международно-правовыми документами, участниками которых они являются, обеспечивать эффективное соблюдение трудового законодательства, в том числе принятие мер по пресечению нарушений такого законодательства в части трудовых отношений и условий труда трудящихся-мигрантов, в частности тех, которые касаются их вознаграждения, состояния здоровья, техники безопасности и права на свободу объединения;

j) призывает государства-члены рассмотреть вопрос о ратификации соответствующих конвенций Международной организации труда, включая Конвенцию № 189 о достойных условиях труда для домашних работников;

k) рекомендует всем государствам устранить существующие незаконные помехи, которые могут препятствовать безопасному, открытому, неограниченному и оперативному отправлению мигрантами денежных переводов, заработков, активов и пенсий в страны своего происхождения или любые иные страны в соответствии с применимым законодательством и соглашениями, и рассмотреть, если это необходимо, меры по решению других проблем, которые могут препятствовать осуществлению таких переводов;

l) напоминает о том, что во Всеобщей декларации прав человека признается, что каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случае нарушения предоставленных ему основных прав;

5. *подчеркивает* важное значение защиты лиц, оказавшихся в уязвимых ситуациях, и в этой связи:

a) выражает свою озабоченность активизацией деятельности транснациональных и национальных организованных преступных структур и других сторон, которые извлекают выгоду из преступлений против мигрантов, особенно женщин и детей, невзирая на опасные и бесчеловечные условия, вопиющим образом нарушая внутренние законы и международное право и действуя вопреки международным стандартам;

b) выражает также озабоченность высоким уровнем безнаказанности, которой пользуются торговцы людьми и их сообщники, а также другие участники организованных преступных структур, и в этом контексте отказом мигрантам, пострадавшим от злоупотреблений, в правах и правосудии;

c) приветствует принятые некоторыми странами иммиграционные программы, позволяющие мигрантам в полной мере интегрироваться в принимающие их страны, содействующие воссоединению семей и способствующие созданию атмосферы согласия, терпимости и уважения, и рекомендует государствам рассмотреть возможность принятия таких программ;

d) призывает государства, которые еще не сделали этого, обеспечивать защиту прав человека трудящихся женщин-мигрантов и справедливые условия труда, а также обеспечивать, чтобы все женщины, в том числе занимающиеся уходом за другими людьми, были юридически защищены от насилия и эксплуатации;

e) призывает государства осуществлять учитывающие гендерные факторы стратегии и программы в интересах трудящихся женщин-мигрантов, предоставлять безопасные и законные каналы, признающие навыки и образование трудящихся женщин-мигрантов, и содействовать, в надлежащих случаях, их производительной занятости, достойной работе и интеграции в рабочую силу, в том числе в таких сферах, как образование и наука и техника;

f) рекомендует всем государствам разработать международную миграционную политику и программы, включающие гендерную проблематику, с тем чтобы принять необходимые меры по улучшению защиты женщин и девочек от опасностей и нарушений в процессе миграции;

g) призывает государства защищать права человека детей-мигрантов, учитывая их уязвимость, особенно несопровождаемых детей-мигрантов, с тем чтобы в их политике по вопросам интеграции, возвращения и воссоединения семей первостепенное внимание уделялось наилучшим интересам ребенка;

h) призывает все государства предотвращать и искоренять на всех уровнях государственного управления дискриминационные по своему характеру политику и законодательство, которые лишают детей-мигрантов доступа к образованию, и, руководствуясь в первую очередь наилучшими интересами ребенка, содействовать успешной интеграции детей-мигрантов в систему образования и устранению препятствий на пути к получению ими образования в принимающих странах и странах происхождения;

i) настоятельно призывает государства принять меры к тому, чтобы механизмы репатриации позволяли выявлять лиц, находящихся в уязвимом положении, включая инвалидов, и обеспечивать их специальную защиту и учитывать, согласно их международным обязательствам, принцип наилучших интересов ребенка и воссоединения семей;

j) настоятельно призывает государства — участники Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и дополняющих ее протоколов в полной мере осуществлять их и призывает те государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос об их ратификации или присоединении к ним;

6. *рекомендует* государствам учитывать выводы и рекомендации по итогам проведенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека исследования по проблемам и передовой практике применения международно-правовой основы защиты прав ребенка в контексте миграции при определении и осуществлении своей миграционной политики;

7. *призывает также* государства защищать мигрантов, ставших жертвами национальной и транснациональной организованной преступности, в том числе похищений, торговли людьми и, в некоторых случаях, незаконного ввоза, в том числе, в зависимости от обстоятельств, посредством осуществления программ и политики, гарантирующих защиту и доступ к медицинской, психосоциальной и правовой помощи;

8. *призывает далее* государства-члены, которые еще не сделали этого, принять национальное законодательство и дополнительные эффективные меры для борьбы с торговлей людьми и незаконным ввозом мигрантов, признавая, что эти преступления могут ставить под угрозу жизнь мигрантов или причинять им вред, приводить к их подневольному состоянию, эксплуатации, долгой зависимости, рабству, сексуальной эксплуатации или принудительному труду, и призывает также государства-члены укреплять международное сотрудничество в деле предупреждения, привлечения к ответственности и борьбы с такой торговлей и незаконным ввозом;

9. *подчеркивает* важное значение международного, регионального и двустороннего сотрудничества в деле защиты прав человека мигрантов и в этой связи:

a) просит все государства, международные организации и соответствующие заинтересованные стороны учитывать в своих стратегиях и инициативах по миграционным вопросам глобальный характер явления миграции и уделять должное внимание международному, региональному и двустороннему сотрудничеству в этой области, в том числе путем проведения диалога по вопросам миграции с участием стран происхождения, транзита и назначения, а также гражданского общества, включая мигрантов, в целях комплексного анализа, в частности, его причин и последствий и проблемы не имеющих документов или незаконных мигрантов с акцентом на обеспечение защиты прав человека мигрантов;

b) рекомендует государствам принять необходимые меры по достижению согласованности в проведении миграционной политики на национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем обеспечения скоординированной политики и систем трансграничной защиты детей в полном соответствии с международными стандартами в области прав человека;

c) рекомендует также государствам осуществлять эффективное сотрудничество в области защиты свидетелей по делам о незаконном ввозе мигрантов;

d) рекомендует далее государствам осуществлять эффективное сотрудничество в области защиты свидетелей и потерпевших по делам о незаконном ввозе людей независимо от их миграционного статуса;

e) призывает систему Организации Объединенных Наций и другие соответствующие международные организации и многосторонние учреждения укреплять свое сотрудничество в области разработки методологий сбора и обработки статистических данных о международной миграции и положении мигрантов в странах происхождения, транзита и назначения и оказывать государствам-членам помощь в их усилиях по наращиванию потенциала в этой связи;

10. *рекомендует* обеспечить надлежащее рассмотрение вопроса о миграции и развитии в ходе подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года, в частности, путем учета правозащитных аспектов и гендерной проблематики, и в этой связи:

a) просит государства-члены, систему Организации Объединенных Наций, международные организации, гражданское общество и все соответствующие заинтересованные стороны, особенно Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о правах человека мигрантов, Специального представителя Генерального секретаря по вопросам международной миграции и развития и Международную организацию по миграции и других членов Группы по проблемам глобальной миграции должным образом рассмотреть вопрос о международной миграции при подготовке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

b) признает важный вклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Председателя Комитета по защите всех прав трудящихся-мигрантов и членов их семей и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов, а также других ключевых действующих лиц в обсуждение вопроса о международной миграции;

11. *рекомендует* государствам, соответствующим международным организациям, гражданскому обществу, включая неправительственные организации, и частному сектору продолжать и активизировать их диалог на соответствующих международных совещаниях в целях укрепления государственной политики, направленной на поощрение и уважение прав человека, в том числе прав мигрантов, и придания ей более инклюзивного характера;

12. *просит* правительства и международные организации принять надлежащие меры для должного рассмотрения Декларации по итогам диалога на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии, состоявшегося 3 и 4 октября 2013 года, в которой была вновь подтверждена необходимость действенного поощрения и защиты прав человека и основных свобод всех мигрантов независимо от их миграционного статуса, особенно прав и свобод женщин и детей, и решения проблем международной миграции на основе международного, регионального или двустороннего сотрудничества и диалога и всеобъемлющего и сбалансированного подхода, характеризующегося признанием ролей и обязанностей стран происхождения, транзита и назначения в деле поощрения и защиты прав человека всех мигрантов, а также отказа от подходов, способных повредить их уязвимость;

13. *предлагает* Председателю Комитета на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи представить ей устный доклад о работе Комитета и провести с ней интерактивный диалог по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека», рассматривая это как способ активизации общения между Ассамблеей и Комитетом;

14. *предлагает* Специальному докладчику на шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи представить ей свой доклад и провести с ней интерактивный диалог по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека»;

15. *принимает к сведению* доклад Специального докладчика, представленный Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии в соответствии с резолюцией [67/172](#);

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и включить в этот доклад анализ вопроса о путях и средствах поощрения и защиты прав детей-мигрантов, которые обеспечивали бы, чтобы первоочередное внимание уделялось высшим интересам ребенка, особенно в случае несопровожаемых детей-мигрантов и детей, разлученных со своими семьями.